

GEBRAUCHSANWEISUNG SIGMA SPORT BC 301

INHALT DER VERPACKUNG (Fig. 1)

- 1 SIGMA SPORT BC301 Computer
- 1 Lenkerhalter mit Leitung und Vorderradsensor
- 1 Speichenmagnet
- 1 Hülse
- 1 kleiner Gummiring
- 2 große Gummiringe

MONTAGE LENKERHALTER / VORDERRADSENSOR

Den kleinen oder einen großen Gummiring in den Haken unterhalb „PRESS“ einhängen. Bei stärkeren Lenkern den größeren Ring verwenden. Den Lenkerhalter am Lenker montieren (siehe Fig. 2 und 3). Die Leitung um das Bremskabel der Vorderradbremse wickeln, so daß der Sensor an der Vorderradgabel (siehe Fig. 4 und 5) befestigt werden kann. Das Gerät wird von vorne auf den Lenkerhalter geschoben (Fig. 6). **Die Sicherung muß hörbar einrasten.** Zum Abnehmen „PRESS“ drücken (Fig. 7).

MONTAGE MAGNET

Zur Anbringung des Magneten siehe Fig. 8–10. Bei Mountain Bikes muß der Sensor und der Magnet im unteren Teil der Gabel montiert werden (eventuell kleinen Gummiring verwenden), da sonst der Abstand mehr als 5 mm beträgt. (Fig. 11).

EINSTELLEN RADGRÖSSE

Es muß der Radumfang gemessen und in Zentimeter (z.B. 213 cm) eingegeben werden (siehe Fig. 12).

- Taste „SET“ (Rückseite des Computers) mindestens 2 Sekunden drücken (Fig. 13).
- In der Anzeige erscheint 200 (oder der zuletzt eingestellte Wert) und die 2 blinkt.
- Mit der Taste „SIZE“ wird die jeweils blinkende Ziffer verändert. Jedes Drücken der Taste erhöht die blinkende Ziffer um 1 (Fig. 14).
- Mit der Taste „SET“ wird die veränderte Ziffer eingegeben, und die nächste Ziffer blinkt.
- Sobald die Radgröße richtig angezeigt wird, die Taste „SET“ (Rückseite des Computers) drücken (Fig. 15). Die Radgröße ist nun einprogrammiert und kann jederzeit verändert werden.

BEDIENUNG DES BC 301 (Fig. 16)

- A** – Anzeige der Funktion
- B** – Funktionstaste
- C** – Taste zum Löschen der Tageskilometer

FUNKTIONSTASTE

Durch Drücken der Funktionstaste (Fig. 17) wird die nächste Funktion angezeigt.

TRIP ← KMH ← DIST

TASTE ZUM LÖSCHEN DER TAGESKILOMETER → 2 Sekunden

Durch Drücken der Löschstaste (Fig. 18) werden die Tageskilometer auf Null gesetzt.

FUNKTIONEN

- KMH** = Die Geschwindigkeit wird bis 99 km/h angezeigt.
- TRIP** = Die Tageskilometer werden bis 999,9 km angezeigt und beginnen dann wieder von Null an zu zählen. Die Anzeige ist auf 100 Meter genau.
- DIST** = Die Gesamtstrecke wird bis 9.999 km angezeigt.

BATTERIEWECHSEL OHNE LÖSCHEN DES SPEICHERS

Batterie: 1x1,5 Volt, Typ SR44 (G13) 11,6x5,4 mm.
Batteriewechsel spätestens nach 2 Jahren oder wenn die Anzeige schwächer wird. Wenn die Batterie in 20 Sekunden (bei schwacher Anzeige kürzere Zeit) gewechselt werden, bleibt der Speicher erhalten. (Fig. 19–22)
Wenn beim Batteriewechsel alle Daten gelöscht werden, muß die Radgröße neu eingestellt werden.

GARANTIE

SIGMA SPORT gibt auf das Gerät BC301 eine Garantie von 12 Monaten. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind die Batterien. Die Garantie ist nur gültig, wenn

1. das Gerät nicht geöffnet wurde,
2. das Gerät vorschriftsmäßig und sorgfältig behandelt wurde,
3. das defekte Gerät mit dem Kaufbeleg (Datum) und allen Zubehörteilen ausreichend frankiert an SIGMA ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, 6730 Neustadt/Weinstr., eingesandt wird.

Bitte lesen Sie vor Einsendung eines Gerätes die Gebrauchsanweisung nochmals gründlich durch. Bei berechtigten Garantiesprüchen wird das Austauschgerät oder das reparierte Gerät kostenlos zurückgesandt.

REPARATUR

Wird das Gerät zur Reparatur eingesandt oder wird ein Garantiespruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bis DM 25,00 automatisch. Bei höheren Reparaturkosten werden Sie zuerst benachrichtigt. Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt per Nachnahme.

INSTRUCTIONS FOR USE OF SIGMA SPORT BC 301

PACKAGE CONTENTS (fig. 1)

- 1 SIGMA SPORT BC301 Computer
- 1 Handlebar holder with cable and front-wheel sensor
- 1 Spoke magnet
- 1 Sleeve
- 1 Small rubber washer
- 2 Large rubber washers

FITTING OF HANDLEBAR HOLDER / FRONT-WHEEL SENSOR

Put small rubber washer or a large washer into clasp under "PRESS". Use the larger washer in the case of larger-diameter handlebars. Fit handlebar holder to handlebars (see figs. 2 and 3). Wind cable round brake cable for front-wheel brake in such way that the sensor can be attached to the front fork (see figs. 4 and 5). The unit is slipped from in front into the handlebar holder (fig. 6). **The catch must be heard locking in.** Press "PRESS" to remove (fig. 7).

FITTING THE MAGNET

See figs. 8 to 10 for fitting of magnet. In Mountain Bikes, the sensor and the magnet must be fitted to the lower section of the fork, as the gap will otherwise be greater than 5 mm. (fig. 11).

SETTING THE WHEEL SIZE – KILOMETRES / MILES

The circumference of the wheel must be measured and entered in centimeters, (e.g. 213 cm, see fig. 12) for kilometre calibration or must be divided by 1.61 for miles setting.

D
wasserdicht
waterproof
étanche



Fig. 1



Fig. 2

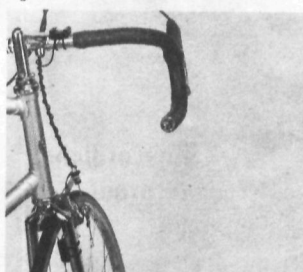


Fig. 4

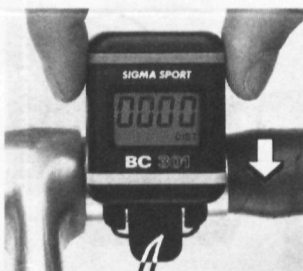


Fig. 6

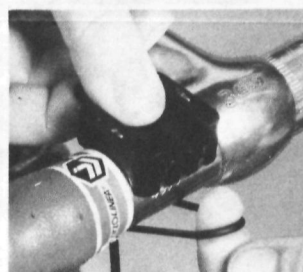


Fig. 3

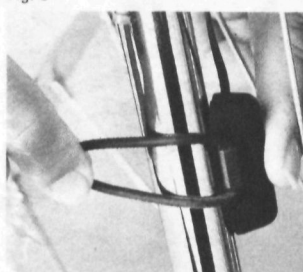


Fig. 5



Fig. 7

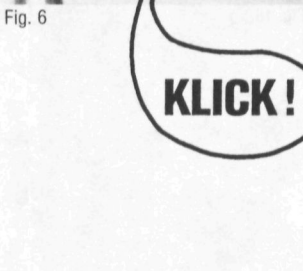


Fig. 8

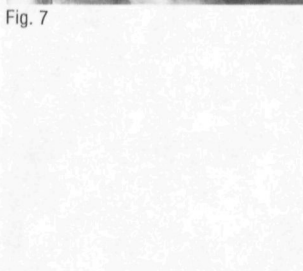


Fig. 9

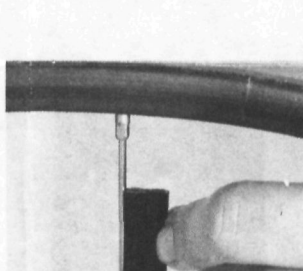


Fig. 10



Fig. 11

(e.g. 213 cm circumference divided by 1.61 equals to 132). This figure must be entered as wheelsize for miles reading. But the display will still show KMH.

- Press "SET" button (rear side of computer, fig. 13).
- The display will indicate 200 (or the last adjusted value) with the 2 flashing.
- The respective flashing digits can be altered by means of the "SIZE" button. The flashing digit is raised by 1 each time this button is pressed (fig. 14).
- The altered figure is entered by pressing the "SET" button, on which the next digit begins to flash.
- When wheel size and system are correctly indicated, press the "SET" button (rear side of computer, fig. 15). The size of the wheel is now programmed and can be altered at any time.

OPERATION OF BC 301 (fig. 16)

- A** = Display of function
- B** = Function button
- C** = Button for clearing of trip meter

FUNCTION BUTTON

Pressing of the function button (fig. 17) displays the next function.

TRIP ← KMH ← DIST

BUTTON FOR CLEARING OF TRIP METER → 2 seconds

The trip meter is reset to zero by pressing the clear button (fig. 18).

FUNCTIONS

- KMH** = Speed is indicated up to 99 km/h or 99 mph.
- TRIP** = Trip kilometres are indicated up to 999.9 km or mls and then start counting up from zero again. The display is accurate to within 100 metres.
- DIST** = Total distance is indicated up to 9,999 km or mls.

BATTERY CHANGE WITHOUT CLEARING MEMORY

Battery: 1x1.5 volt, type SR44 (G13) 11.6x5.4 mm.
Change battery after 2 years or when the display becomes faint. The memory remains when the battery is changed within twenty seconds (a shorter time if the display is faint, fig. 19–22). **The wheel size must be set again if during the battery change all data resets to zero.**

WARRANTY

SIGMA SPORT provides a 12 month warranty on its BC301 unit. This warranty is restricted to material and manufacturing faults. Batteries are not included under warranty. The warranty is valid only if

1. the unit has not been opened,
 2. the unit has been handled with care and in accordance with instructions,
 3. the faulty unit is forwarded with sufficient postage paid together with purchase receipt (date) and all accessories to SIGMA ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, 6730 Neustadt/Weinstr.
- Please read through the instructions for use in detail once again before sending in a unit. In the case of approved warranty claims, a replacement unit or the unit itself repaired will be returned free of charge.

REPAIRS

Where a unit is sent in for repairs or where a warranty claim is not recognised, repairs will automatically be carried out up to a charge of 10 £. You will be notified beforehand in the event of higher repair costs. Repaired units are returned by COD post.

GEBRUIKSAANWIJZING SIGMA SPORT BC 301

INHOUD VAN VERPAKKING (fig. 1)

- 1 SIGMA SPORT BC301 Computer
- 1 stuurhouder met snoer en voorvoorkensensor
- 1 spaakmagneet
- 1 huls
- 1 kleine rubbering
- 2 grote rubberingen

MONTAGE STUURHOUDER / VOORVORKSENSOR

Een kleine of grote rubbering aan de haken onder „Press“ bevestigen. Bij een dik stuur de grotere ring gebruiken. De stuurhouder aan het stuur monteren (fig. 2 en 3). Het snoer om de remkabel wikkelen, zodanig dat de sensor aan de voorvork gemonteerd kan worden (fig. 4 en 5). Het apparaat wordt van voren af op de stuurhouder geschoven (fig. 6). **De borging moet een hoorbare klik geven.** Voor het afnemen de knop PRESS indrukken (fig. 7).

MONTAGE VAN DE MAGNET

Kijk voor de montage naar fig. 8–10. Bij ATB's moet de sensor zo laag mogelijk op de vork gemonteerd worden, omdat anders de afstand meer dan 5 mm bedraagt (fig. 11).

INSTELLEN VAN DE WIELMOTREK

- De wielmotrek moet in centimeters (b.v. 213 cm) gemeten en ingegeven worden (fig. 12).
- Knop „SET“ (aan de onderkant van de computer) indrukken (fig. 13).
- Op het scherm verschijnt 200 (of de laatst ingestelde waarde), en de 2 knippert.
- Met de knop „SIZE“ wordt het cijfer dat knippert veranderd. Met elke druk op de knop verspringt het cijfer 1 hoger (fig. 14).
- Met de knop „SET“ wordt het veranderde cijfer vastgezet, en het volgende cijfer gaat knipperen.
- Zodra de wielmotrek juist wordt weergegeven de knop „SET“ aan de onderkant van de computer indrukken (fig. 15). De wielmotrek is nu geprogrammeerd, maar kan ieder moment – indien nodig – worden veranderd.

BEDIENING VAN DE BC 301 (fig. 16)

- A** = weergave van de functies
- B** = funktietoets
- C** = toets voor nulstelling tripafstand

FUNKTIEOETS

Door indrukken van de funktietoets (fig. 17) wordt de volgende functie opgeroepen.

TRIP ← KMH ← DIST

TOETS VOOR NULSTELLEN VAN DE TRIPAFSTAND → 2 seconden

Door indrukken van de wistoets (fig. 18) wordt de tripafstand weer op nul teruggezet.

FUNKTIES

- KMH** = de snelheid wordt tot 99 km/u weergegeven.
- TRIP** = de tripafstand wordt tot 999,9 km weergegeven, en begint daarna weer vanaf 0 te tellen. De weergave is tot 100 meter nauwkeurig.
- DIST** = de totaalafstand wordt tot 9.999 km weergegeven.

WISSELEN VAN DE BATTERIJ, ZONDER GEGEVENS-VERLIES

Batterij: 1x1,5 volt, type SR44 (G13) 11,6x5,4 mm.
Vervissel de batterijen na 2 jaar, of wanneer het scherm onduidelijk wordt. Als de batterijen binnen 20 seconden wordt verwisseld blijven de gegevens in de computer (fig. 19-22).
Als bij het verwisselen van de batterij alle gegevens verdwijnen moet de wielomtrek opnieuw worden ingesteld.

GARANTIE

SIGMA SPORT garandeert de BC301 computer gedurende 12 maanden na aankoop. De garantie beperkt zich tot materiaal- en fabrikagefouten. Batterijen vallen niet onder de garantie-bepalingen. Garantie wordt alleen dan verleend, als

1. de computer niet is geopend,
2. de computer voorzichtig en overeenkomstig de voorschriften is behandeld,
3. het kapotte apparaat met aankoopbewijs en alle bijbehorende onderdelen voldoende gefrankeerd wordt verzonden aan:
SIGMA ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, 6730 Neustadt/Weinstr.

Alvorens de computer wordt opgestuurd verzoeken wij u de gebruiksaanwijzing nogmaals zorgvuldig door te lezen. Als het apparaat voor garantie in aanmerking komt wordt het geruild of gerepareerd, en zonder kosten geretourneerd.

REPARATIE

Als het apparaat ter reparatie wordt opgezonden, of als het niet voor garantie in aanmerking komt, wordt een reparatie tot f. 25,00 automatisch uitgevoerd. Als de kosten hoger zijn wordt eerst contact met u opgenomen. De retourzending van het gerepareerde apparaat gaat onder rembours.

MODE D'EMPLOI SIGMA SPORT BC301

CONTENU DE L'EMBALLAGE (fig. 1)

- 1 ordinateur SIGMA SPORT BC301
- 1 support de guidon avec flexible et palpeur de roue avant
- 1 aimant à rayon
- 1 douille
- 1 petit anneau en caoutchouc
- 2 grands anneaux en caoutchouc

SUPPORT DE GUIDON / PALPEUR DE ROUE AVANT

Accrochez le petit ou un des grands anneaux de caoutchouc dans le crochet en dessous de «PRESS». Sur les guidons plus épais recourez à l'anneau plus grand. Montez le support de guidon sur le guidon (cf. figures 2 et 3). Enroulez la conduite autour du câble de freinage du frein agissant sur la roue avant, de sorte à fixer le palpeur à la fourche de la roue antérieure (cf. figures 4 et 5).

L'appareil, quant à lui, il est adapté de l'avant sur le support de guidon (fig. 6). Le cliquet doit être nettement audible. Pour la désolidarisation, appuyez sur PRESS (fig. 7).

MONTAGE DE L'AIMANT

Pour le montage de l'aimant cf. figures 8-10. Sur les V.T.T., le palpeur et l'aimant doivent être montés à la partie inférieure de la fourche pour éviter que la distance ne dépasse 5 mm (fig. 11).

MISE AU POINT TAILLE DE LA ROUE

Il faut mesurer la circonférence de la roue et la mémoriser comme donnée en centimètre (cf. figure 12), (par exemple 2.13 cm).

- appuyez sur la touche taille de la roue «SET» (au dos de l'ordinateur), (fig. 13).
- Sur l'affichage apparaît 200 (ou la dernière valeur établie) et le 2 clignote.
- A l'aide de la touche de chronométrage «SIZE» le chiffre clignotant est modifié: chaque pression sur la touche augmente d'une unité le chiffre clignotant (fig. 14).
- A l'aide de la touche fonctionnelle «SET» est mémorisé le chiffre modifié et le chiffre suivant clignote.
- Dès que la taille de la roue est correctement affichés, vous appuyez sur la touche «SET» (au dos de l'ordinateur) (fig. 15). La taille de roue est maintenant saisie et peut être modifiée à tout moment.

COMMANDE DU BC301 (fig. 16)

- A = affichage de la fonction
- B = touche de fonction
- C = touche d'effacement de la distance kilométrique journalière

TOUCHE DE FONCTION

Par pression sur la touche de fonction (fig. 17) peut être affichée la fonction consécutive.

TRIP ← KMH ← DIST

TOUCHE POUR L'EFFACEMENT DU KILOMETRAGE JOURNALIER → 2 secondes

Une pression sur la touche d'effacement remet à zéro le kilométrage journalier (fig. 18).

FONCTIONS

- KMH** = La vitesse est indiquée jusqu'à 99 km/h.
- TRIP** = Les kilomètres journaliers sont indiqués jusqu'à 999,9 km puis repartent à zéro. La précision de mesure est de l'ordre de 100 mètres.
- DIST** = La distance totale est affichée jusqu'à 9.999 km.

REPLACEMENT DES PILES SANS EFFACEMENT DE LA MEMOIRE

Pile: 1x1,5 Volt, type SR44 (G13) 11,6x5,4 mm.
Remplacement de la pile le plus tard après 2 ans ou lorsque l'affichage s'estompe. Si la pile est remplacée en 20 secondes, la mémoire est conservée (fig. 19-22).
Le diamètre de la roue doit être remis en mémoire lorsque toutes les valeurs ont été ramenées à zéro lors du changement de la pile.

GARANTIE

SIGMA SPORT accorde sur l'appareil BC301 une garantie de 12 mois. La garantie est limitée aux défauts de matériel et de transformation. Les piles ne sont pas couvertes par la garantie.

La garantie n'intervient que

1. si l'appareil n'a pas été ouvert,
2. si l'appareil a été manipulé soigneusement en fonction du mode d'emploi,
3. si l'appareil défectueux a été adressé avec son talon d'achat (daté) et tous les accessoires, correctement affranchi à SIGMA ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, 6730 Neustadt/Weinstr.

Avant d'expédier l'appareil, relisez encore une fois à tête reposée le mode d'emploi. Si la demande de garantie est fondée, l'appareil de remplacement ou l'appareil réparé sera renvoyé gratuitement.

REPARATION

Si un appareil est retourné pour réparation ou si une demande de garantie est rejetée, une réparation d'une contre-valeur de DM 25,- est exécutée automatiquement. Si les frais de réparation sont plus élevés, le client en est d'abord informé. La réexpédition de l'appareil réparé se fait contre remboursement.

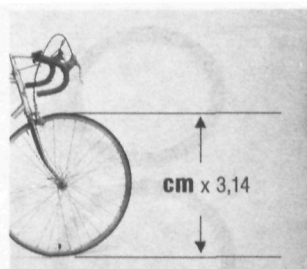


Fig. 12

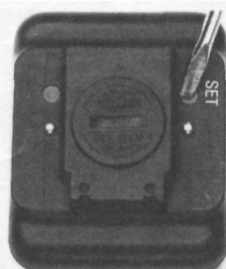


Fig. 13

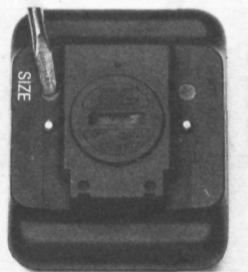


Fig. 14

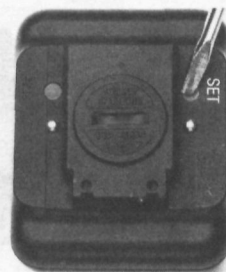


Fig. 15

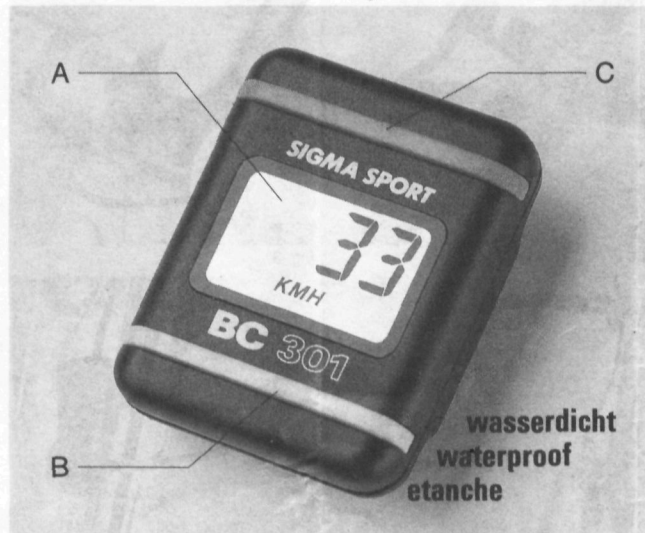


Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

ISTRUZIONI SULL'USO DEL SIGMA SPORT BC301

LA CONFEZIONE CONTIENE (fig. 1)

- 1 computer SIGMA SPORT BC301
- 1 supporto manubrio con conduttura e sensore della ruota anteriore
- 1 magnete raggi
- 1 bussola
- 1 anello di gomma piccolo
- 2 anello di gomma grande

SUPPORTO MANUBRIO / SENSORE RUOTA ANTERIORE

Inserire nel gancio sotto «PRESS» l'anello di gomma piccolo oppure un anello grande. Su manubri di maggiori dimensioni si consiglia l'applicazione di anelli più grandi. Montare il supporto sul manubrio (ved. figg. 2 e 3). Avvolgere la conduttura attorno al filo frenante del freno della ruota anteriore in modo che il sensore possa essere fissato sulla forcella anteriore (ved. figg. 4 e 5). L'apparecchio viene sospinto dai davanti sul supporto applicato sul manubrio (fig. 6). **Si deve chiaramente avvertire lo scatto dell'arresto di sicurezza.** Per toglierlo premere su «PRESS» (fig. 7).

MONTAGGIO DEL MAGNETE

Per ciò che riguarda il montaggio del magnete vedere le figg. da 8 a 10. Nel caso d'uso di Mountain Bikes si deve montare il sensore ed il magnete sulla parte inferiore della forcella, in quanto altrimenti la distanza supera i 5 millimetri (fig. 11).

REGOLAZIONE MISURA RUOTE

Misura la circonferenza della ruota e trasformare il valore in centimetri (ad esempio cm 213) come appare in fig. 12. Quindi inserire tale valore nel computer nel modo seguente:

- Premere il pulsante «SET» (sul retro del computer) (fig. 13),
- sul quadro appare la cifra 200 (oppure l'ultimo valore di immissione), mentre brilla ad intermittenza la cifra 2,
- coll'aiuto del pulsante di «SIZE» viene di volta in volta variata la cifra che brilla ad intermittenza. Ogni pressione esercitata sul pulsante aumenta il numero che brilla ad intermittenza di una cifra (fig. 14),
- coll'aiuto del pulsante «SET» si immette la cifra variata per cui brilla ad intermittenza la cifra che segue,
- premere il pulsante «SET» (sul retro del computer) (fig. 15) non appena vengono esattamente visualizzati la circonferenza della ruota; ora è programmata la circonferenza delle ruote che può essere variata in qualsiasi momento lo si voglia.

USO DEL BC301 (fig. 16)

- A = Visualizzazione funzioni
- B = Pulsante funzioni
- C = Pulsante di azzeramento del chilometraggio giornaliero

PULSANTE FUNZIONI

Premendo il pulsante funzioni (fig. 17) viene visualizzata la successiva funzione. (fig. 17).

TRIP ← KMH ← DIST

PULSANTE DI AZZERAMENTO DEL CHILOMETRAGGIO GIORNALIERO → 2 secondi

Premendo il pulsante di azzeramento (fig. 18) si azzerà il chilometraggio giornaliero.

FUNZIONI

- KMH** = La velocità viene visualizzata fino a 99 chilometri/ora.
- TRIP** = I chilometri giornalieri vengono visualizzati fino a 999,9 chilometri; riprendono indi a contare di nuovo da 0. La visualizzazione si riferisce ad un'esattezza di 100 metri.
- DIST** = L'intero percorso viene visualizzato fino a 9.999 chilometri.

CAMBIO PILA SENZA CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA

Pila: 1x1,5 Volt, tipo SR44 (G13) 11,6x5,4 mm.
Cambio pile dopo 2 anni oppure all'abbassamento dell'intensità della visualizzazione. Se le pile vengono cambiate in 20 secondi non viene cancellata la memoria (fig. 19-22).
La circonferenza della ruota deve essere memorizzata di nuovo se durante la sostituzione della batteria tutti i dati si sono azzerati.

GARANZIA

La SIGMA SPORT concede sul BC301 una garanzia di 12 mesi. La garanzia si limita a difetti di materiale o d'opera. Nella garanzia non sono incluse le pile.

La garanzia è valida solo se

1. l'apparecchio non è stato aperto,
2. l'apparecchio è stato trattato nel modo più accurato ed ad opera d'arte,
3. l'apparecchio viene inviato provvisto d'accessorio alla Alpen by Verza, Z.I., Prima Strada, 37/38, 36071 Arzignano (VI), munito di sufficiente affrancatura e corredato di cedola (con data) d'acquisto.

Prima di ritornare l'apparecchio si prega di voler rileggere attentamente le istruzioni sull'uso del medesimo. Se risulta giustificata la contestazione, verrà rispedito l'apparecchio riparato oppure il nuovo apparecchio sostitutivo al destinatario, Franco di spese.

RIPARAZIONI

Se l'apparecchio ci viene ritornato per essere riparato oppure non viene accettata la contestazione fatta sull'apparecchio in garanzia, vengono automaticamente eseguite riparazioni fino ad un ammontare di Lira 20.000. Se i costi per lavori di riparazione dovessero superare questa somma, verrà anzitutto informato il cliente. Gli apparecchi riparati vengono ritornati per contrassegno.

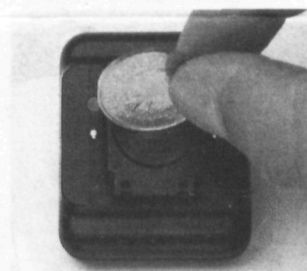


Fig. 19



Fig. 20

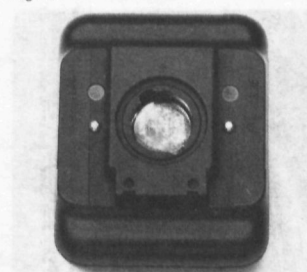


Fig. 21



Fig. 22

SIGMA SPORT

Dr.-Julius-Leber-Str. 15, 6730 Neustadt/Weinstr.